

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 41.564/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 oktober 2006 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende uitvoering van artikel 8, § 2, inzake peterschap, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest", heeft op 23 november 2006 het volgende advies gegeven:

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering strekt ertoe uitvoering te geven aan artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 betreffende de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Luidens die bepaling kan een tegemoetkoming worden toegekend voor de raadpleging van externe consultants en voor vormingsacties. Het ontwerp regelt de toekenning van een tegemoetkoming voor het "peterschap" in de onderneming, waaronder wordt verstaan "de omkadering van een stagiair of een werknemer binnen een onderneming, door een ervaren persoon in die onderneming". Dat peterschap wordt beschouwd als een vormingsactie in de zin van voornoemd artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993.

Het ontwerp bepaalt een aantal voorwaarden waaraan het peterschap in de onderneming moet voldoen en regelt een aantal aangelegenheden in verband met de aanvraag en de vereffening van de tegemoetkoming.

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. De ontworpen regeling bevat een steunregeling ten behoeve van ondernemingen voor zogenaamd "peterschap" in de schoot van een onderneming, onder meer met het doel de opleiding van één of meer stagiairs in de ondernemingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest aan te moedigen. Luidens artikel 2, 1°, van het ontwerp kunnen als stagiair worden beschouwd, de door een onderneming in het kader van een

.../...

individuele beroepsopleiding in een onderneming in dienst genomen werkzoekende ⁽¹⁾ jonger dan dertig jaar, zoals bedoeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding en in "l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 mai 1987 relatif à la formation professionnelle".

Het is de vraag of de voornoemde regeling kan worden beschouwd als een aangelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest behoort.

2. Luidens artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is als een culturele aangelegenheid - en derhalve als een aangelegenheid waarvoor, binnen de grenzen van hun territoriale bevoegdheid, de gemeenschappen bevoegd zijn - aangemerkt:

"De beroepsomscholing en -bijscholing, met uitzondering van de regeling van de tegemoetkoming in de uitgaven inherent aan de selectie, de beroepsopleiding en de nieuwe installatie van het personeel door een werkgever in dienst genomen met het oog op de oprichting van een onderneming, de uitbreiding of de overschakeling van zijn onderneming".

De uitzondering vermeld in artikel 4, 16°, van dezelfde bijzondere wet verwijst naar de regeling welke inzake de overheidstegemoetkoming, in het raam van het tewerkstellingsbeleid, is vervat in de artikelen 76 tot 81 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid.

⁽¹⁾ Er is een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst sprake is van een "werknemer" terwijl in de Franse tekst sprake is van "le demandeur d'emploi" (Nederlands: werkzoekende). De Raad van State gaat er van uit dat de Franse tekst correct is.

Die uitzondering is een noodzakelijk gevolg van het feit dat artikel 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ⁽²⁾, de bevoegdheid inzake de "arbeidsbemiddeling" aan de gewesten heeft overgedragen ⁽³⁾.

Uit de artikelen 4, 16°, en 6, § 1, IX, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gelezen in samenhang met artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989, volgt dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in beginsel bevoegd is om in een regeling van financiële tegemoetkoming in de kosten voor de bijscholing van werknemers van ondernemingen in oprichting, uitbreiding of omschakeling, te voorzien.

De bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter zake moet echter kunnen worden ingepast in de uitzondering, vermeld in het zo-even aangehaalde artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Die uitzondering moet uit haar aard restrictief worden geïnterpreteerd, hetgeen inhoudt dat ze uitsluitend betrekking kan hebben op dat gedeelte van de beroepsomscholing en -bijscholing dat, als een onderdeel van het tewerkstellingsbeleid, kadert in de arbeidsbemiddeling zoals die geregeld wordt naar aanleiding van de oprichting, uitbreiding of omschakeling van ondernemingen.

3. Er dient te worden vastgesteld dat de in het ontwerp geregelde tegemoetkoming inzake het peterschap van stagiairs, in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, niet kan worden ingepast in de uitzonderingsbevoegdheid welke artikel 4, 16°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, aan de gewesten heeft gelaten op het vlak van de beroepsomscholing en -bijscholing. De voorgestelde regeling gaat dan ook op dit punt de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te buiten.

⁽³⁾ Artikel 4, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bepaalt dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dezelfde bevoegdheden heeft als het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.

⁽³⁾ In dat verband is erop gewezen dat onder "arbeidsbemiddeling" onder meer dient te worden begrepen "... het toekennen van andere bijzondere voordelen bij tewerkstelling, onder meer de aangelegenheden, bedoeld in de artikelen 53 tot 81bis van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid" (*Parl. St.*, Senaat, 1979-80, nr. 434/1, 33).

RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Noch artikel 8, § 2, waaraan het ontwerp beoogt uitvoering te geven, noch enige andere bepaling van de ordonnantie van 1 juli 1993 geven de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een uitdrukkelijke machtiging om de ontworpen regeling vast te stellen.

Overeenkomstig wat de Raad van State, afdeling wetgeving, reeds in vroegere adviezen over besluiten tot uitvoering van de ordonnantie heeft vastgesteld ⁽⁴⁾, mag uit de parlementaire voorbereiding van de ordonnantie worden afgeleid dat, voor de uitvoering van artikel 8, § 2, van dezelfde ordonnantie, rechtsgrond kan worden gevonden in dat artikel 8, geïnterpreteerd in het licht, eensdeels, van de algemene uitvoeringsbevoegdheid die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ontleent aan artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 en, anderdeels, van de bedoeling van de ordonnantiegever. Derhalve wordt in de aanhef, wat de rechtsgrond betreft, benevens aan artikel 8, § 2, van de ordonnantie, terecht ook aan die bijzondere wetsbepaling gerefereerd.

2. De ontworpen regeling is, wat betreft het peterschap van stagiairs, van toepassing op de micro-, de kleine en de middelgrote ondernemingen ⁽⁵⁾ en, wat betreft het peterschap van werknemers, op de kleine en middelgrote ondernemingen.

Overeenkomstig artikel 8, § 4, van de ordonnantie van 1 juli 1993 kan de tegemoetkoming bedoeld in paragraaf 2 van dat artikel enkel toegekend worden aan de middelgrote ondernemingen omschreven in artikel 2, 2°, van dezelfde ordonnantie.

Evenwel, wat betreft de toepassing van de ontworpen regeling op de micro- en kleine ondernemingen, zou een beroep kunnen worden gedaan op artikel 18, § 3, van dezelfde ordonnantie, dat luidt:

⁽⁴⁾ Zie onder meer het advies 23.646/1 dat de Raad van State, afdeling wetgeving, op 13 oktober 1994 heeft uitgebracht over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "houdende uitvoering van artikel 8, § 2, van de ordonnantie van 1 juli 1993 met betrekking tot de bevordering van de economische expansie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest".

⁽⁵⁾ Volgens de gemachtigde ambtenaar is de Franse tekst van artikel 2, 1°, van het ontwerp, correct. De Nederlandse tekst, waarin geen melding wordt gemaakt van de middelgrote ondernemingen, dient hiermee in overeenstemming te worden gebracht.

"Indien de voordelen bedoeld in de artikelen 5 tot 8 van deze ordonnantie gunstiger zouden zijn dan deze bedoeld in de wet van 4 augustus 1978 ⁽⁶⁾, kunnen de eerstgenoemde voordelen door de Executieve worden toegekend aan de personen bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978, en dit onverminderd de bepalingen van artikel 2, 1, van deze ordonnantie".

In de mate dat de micro- en kleine ondernemingen, waarvan sprake in het ontwerp, kunnen worden gelijkgesteld met "de personen bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978", en bovendien in de mate dat de tegemoetkoming bedoeld in de ontworpen regeling gunstiger is dan de voordelen bedoeld in de wet van 4 augustus 1978, kan voor de toepassing van de ontworpen regeling op de micro- en kleine ondernemingen rechtsgrond worden geboden door artikel 18, § 3, van de ordonnantie van 1 juli 1993. Hieromtrent om nadere uitleg verzocht door de auditeur-verslaggever, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat onder "micro- en kleine ondernemingen" bedoeld in het ontwerp wel degelijk de personen worden verstaan bedoeld in artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978 en dat de tegemoetkoming geregeld in het ontwerp, niet wordt toegekend door of ter uitvoering van die wet. De afdeling wetgeving kan zich aansluiten bij de verklaring van de gemachtigde ambtenaar. Teneinde echter elke twijfel op dit vlak weg te nemen, verdient het aanbeveling in het ontwerp een definitie van "micro- en kleine onderneming" op te nemen, waarbij uitdrukkelijk wordt verwezen naar artikel 2 van de wet van 4 augustus 1978.

Aangezien artikel 18, § 3, van de ordonnantie van 1 juli 1993 bijgevolg mede rechtsgrond biedt voor de ontworpen regeling, dient in het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan die ordonnantie, eveneens uitdrukkelijk melding te worden gemaakt van die bepaling.

⁽⁶⁾ Wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering.

VORMVEREISTEN

Tenzij zou kunnen worden aangenomen dat de ontworpen regeling met toepassing van Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 ⁽⁷⁾ is vrijgesteld van aanmelding bij de Europese Commissie, dient het ontwerp overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag te worden aangemeld bij de Europese Commissie. De mate waarin de in de ontworpen regeling beoogde tegemoetkomingen vallen onder het vrijstellingsregime opgenomen in voornoemde verordening, kan de Raad van State, afdeling wetgeving, bij gebrek aan een voldoende inzicht in de verhouding tussen de ontworpen regeling en de vrijstellingscriteria opgenomen in de verordening, echter niet beoordelen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerking

Het ontwerp vertoont manifeste gebreken op het vlak van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst ⁽⁸⁾. De afdeling wetgeving betreurt het gebrek aan zorgvuldigheid op dit punt, te meer dat het onderzoek van de voorgelegde ontwerpen erdoor aanzienlijk wordt bemoeilijkt. Het voorliggende ontwerp zal op dit punt volledig moeten worden nagezien.

⁽⁷⁾ Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun.

⁽⁸⁾ Zie bijvoorbeeld artikel 2, 1°, van het ontwerp.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur-wnd. afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 41.564/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, l'Économie, la Recherche scientifique et la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente, le 26 octobre 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "portant exécution, de l'article 8, § 2, en matière de tutorat, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale", a donné le 23 novembre 2006 l'avis suivant:

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*

* *

PORTÉE DU PROJET

Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis entend mettre en oeuvre l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale. Aux termes de cette disposition, une aide peut être accordée pour les conseils de consultants extérieurs et pour les actions de formation. Le projet règle l'octroi d'une aide pour le "tutorat" dans l'entreprise, à savoir "l'encadrement d'un stagiaire ou d'un travailleur au sein d'une entreprise, par une personne expérimentée de cette entreprise". Ce tutorat est considéré comme une action de formation au sens de l'article 8, § 2, susvisé de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993.

Le projet fixe un certain nombre de conditions auxquelles le tutorat dans l'entreprise doit satisfaire et règle un certain nombre de points concernant la demande et la liquidation de l'aide.

.../...

COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. La réglementation en projet comporte un régime d'aide en faveur des entreprises en ce qui concerne le "tutorat" au sein d'une entreprise en vue, notamment, d'encourager la formation d'un ou de plusieurs stagiaires dans les entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale. Aux termes de l'article 2, 1°, du projet, peuvent être considérés comme stagiaires les demandeurs d'emploi ⁽¹⁾ âgés de moins de 30 ans engagés par une entreprise dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle qu'elle est prévue dans l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 12 mai 1987 relatif à la formation professionnelle et le "besluit van de Vlaamse Regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding".

La question se pose de savoir si le régime précité peut être considéré comme une matière relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. L'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qualifie de matière culturelle, et partant, de matière pour laquelle les Communautés sont compétentes dans les limites de leur compétence territoriale:

"La reconversion et le recyclage professionnels, à l'exception des règles relatives à l'intervention dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle et la réinstallation du personnel recruté par un employeur en vue de la création d'une entreprise, de l'extension ou de la reconversion de son entreprise".

L'exception mentionnée à l'article 4, 16°, de la loi spéciale précitée, vise les règles prévues en matière d'intervention des pouvoirs publics, dans le cadre de la politique de l'emploi, aux articles 76 à 81 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 concernant l'emploi et le chômage.

⁽¹⁾ Il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais dès lors que le texte français fait état d'un "demandeur d'emploi" alors que, dans le texte néerlandais, il est question d'un "werknemer" (en français: travailleur). Le Conseil d'État considère que le texte français est correct.

Cette exception est la résultante inévitable du fait que l'article 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ⁽²⁾ a transféré aux Régions la compétence en matière de "placement des travailleurs" ⁽³⁾.

Il résulte de la combinaison des articles 4, 16°, et 6, § 1^{er}, IX, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980, d'une part, et de l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, d'autre part, que la Région de Bruxelles-Capitale est en principe compétente pour prévoir une réglementation de l'intervention financière dans le coût du recyclage de travailleurs d'entreprises en voie de création, d'extension ou de reconversion.

Toutefois, la compétence en la matière de la Région de Bruxelles-Capitale doit pouvoir s'inscrire dans l'exception, mentionnée à l'article 4, 16°, précité, de la loi spéciale du 8 août 1980. De par sa nature, cette exception doit être interprétée de manière restrictive, ce qui implique qu'elle ne peut porter que sur cette partie de la reconversion et du recyclage professionnels qui, en tant qu'élément de la politique de l'emploi, relève du placement des travailleurs tel que celui-ci est réglé à l'occasion de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprises.

3. Force est de constater que l'aide réglée dans le projet en matière de tutorat de stagiaires ne peut être considérée, dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle dans une entreprise, comme relevant de la compétence d'exception que l'article 4, 16°, de la loi spéciale du 8 août 1980 a laissée aux Régions dans le domaine de la reconversion et du recyclage professionnels. Le régime envisagé excède dès lors sur ce point les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

⁽²⁾ L'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises dispose que la Région de Bruxelles-Capitale a les mêmes compétences que la Région wallonne et la Région flamande.

⁽³⁾ Il a été souligné à cet égard qu'est notamment considéré comme "placement des travailleurs": "... l'octroi d'autres avantages spéciaux lors de la mise au travail, notamment les matières visées aux articles 53 à 81bis de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 concernant l'emploi et le chômage" (*Doc. Parl., Sénat, 1979-80, n° 434/1, p. 33*)

FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Ni l'article 8, § 2, auquel le projet entend donner exécution, ni aucune autre disposition de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 ne confèrent au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale l'autorisation expresse d'arrêter la réglementation en projet.

Conformément à ce que le Conseil d'État, section de législation, a déjà relevé dans des avis rendus précédemment à propos d'arrêtés pris en exécution de l'ordonnance ⁽⁴⁾, les travaux préparatoires de celle-ci permettent de déduire que, pour l'exécution de son article 8, § 2, le fondement légal peut être tiré de cet article 8, interprété à la lumière, d'une part, du pouvoir d'exécution général, dont l'article 8, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, a investi le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, et, d'autre part, de l'intention du législateur régional bruxellois. C'est dès lors à juste titre que le préambule mentionne cette disposition de la loi spéciale comme fondement légal, en plus de l'article 8, § 2, de l'ordonnance.

2. La réglementation en projet est applicable, en ce qui concerne le tutorat de stagiaires, aux micro, petites ou moyennes entreprises ⁽⁵⁾ et, en ce qui concerne le tutorat de travailleurs, aux petites et moyennes entreprises.

Conformément à l'article 8, § 4, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993, l'aide visée au paragraphe 2 de cet article peut uniquement être octroyée aux moyennes entreprises définies à l'article 2, 2^o, de la même ordonnance.

⁽⁴⁾ Voir notamment l'avis 23.646/1 que le Conseil d'État, section de législation, a rendu le 13 octobre 1994 sur un projet d'arrêté de la Région de Bruxelles-Capitale "portant exécution de l'article 8, § 2, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 concernant la promotion de l'expansion économique dans la Région de Bruxelles-Capitale".

⁽⁵⁾ Selon le fonctionnaire délégué, le texte français de l'article 2, 1^o, du projet est correct. Le texte néerlandais, dans lequel il n'est pas fait état des moyennes entreprises, devra être mis en concordance.

Toutefois, en ce qui concerne l'application de la réglementation en projet aux micro et petites entreprises, il pourrait être recouru à l'article 18, § 3, de la même ordonnance qui s'énonce comme suit:

"Dans le cas où les avantages prévus aux articles 5 à 8 de la présente ordonnance seraient plus avantageux que ceux prévus par la loi du 4 août 1978, les avantages de la présente ordonnance peuvent être accordés par l'Exécutif aux personnes visées à l'article 2 de la loi du 4 août 1978 ⁽⁶⁾, et ce sans préjudice des dispositions de l'article 2, 1°, de la présente ordonnance".

Dans la mesure où les micro et les petites entreprises, dont il est question dans le projet, peuvent être assimilées aux "personnes visées à l'article 2 de la loi du 4 août 1978", et dans la mesure, en outre, où l'aide visée dans la réglementation en projet est plus favorable que les avantages visés dans la loi du 4 août 1978, l'article 18, § 3, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 peut procurer un fondement juridique à l'application de la réglementation en projet aux micro et petites entreprises. Invité par l'auditeur-rapporteur à fournir des précisions à ce sujet, le fonctionnaire délégué a déclaré que les "micro et petites entreprises" dont il s'agit dans le projet visent bel et bien les personnes évoquées à l'article 2 de la loi du 4 août 1978 et que l'aide réglée dans le projet n'est pas octroyée par cette loi ou en exécution de celle-ci. La section de législation peut se rallier à cette explication du fonctionnaire délégué. Toutefois, afin de dissiper tout doute quant à ce, il est recommandé d'intégrer dans le projet une définition de la "micro et petite entreprise", en faisant expressément référence à l'article 2 de la loi du 4 août 1978.

Dès lors que, par conséquent, l'article 18, § 3, de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 procure aussi un fondement juridique à la réglementation en projet, il convient également de faire référence de façon explicite à cette disposition dans l'alinéa du préambule faisant référence à cette ordonnance.

⁽⁶⁾ Loi du 4 août 1978 de réorientation économique.

FORMALITÉS

À moins qu'il ne puisse être admis qu'en application du règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 ⁽⁷⁾, la réglementation en projet est dispensée, le projet doit, conformément à l'article 88, paragraphe 3, du traité CE, être notifié à la Commission européenne. Faute de pouvoir discerner à suffisance le rapport entre la réglementation en projet et les critères d'exemption inscrits dans le règlement, le Conseil d'État, section de législation, ne peut toutefois se prononcer sur la mesure dans laquelle les aides visées dans la réglementation en projet relèvent du régime d'exemption inscrit dans le règlement susvisé.

EXAMEN DU TEXTE

Observation générale

Le projet présente des lacunes manifestes sur le plan de la concordance entre le texte français et le texte néerlandais ⁽⁸⁾. La section de législation déplore le manque de soin sur ce point, d'autant que l'examen des projets soumis en est rendu très difficile. L'ensemble du projet devra être revu sur ce point.

⁽⁷⁾ Règlement (CE) n° 68/2001 de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du traité CE aux aides à la formation.

⁽⁸⁾ Voir, par exemple, l'article 2, 1°, du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, premier auditeur chef de section ff.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. VAN VAERENBERGH.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME